МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Кафедра французької філології

ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-педагогічної роботи

Ірина ЛОМАЧИНСЬКА

«___» вересня 2026 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Методологічна культура магістрів у контексті сучасних вимог до наукових досліджень з філології»

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність: В11 Філологія
Спеціалізація: В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Освітньо-професійна програма:
«Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

ОНУ
2026

Робоча програма навчальної дисципліни «Методологічна культура магістрів у контексті сучасних вимог до наукових досліджень з філології». Одеса: ОНУ, 2026. 16 с.

Розробник:
Князян М.О., д. пед. н., професор, професор кафедри французької філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології

Протокол № 1 від "26" серпня 2026 р.

Завідувач кафедри _____ Мальвіна МАРІНАШВІЛІ
(підпис)

Погоджено із гарантом ОПП «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською»

_____ Анжела БОЛДИРЕВА
(підпис)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від "25" серпня 2026 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від "____"_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від "____"_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Опис навчальної дисципліни

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td>Очна форма навчання</td><td>Заочна форма навчання</td></tr>
<tr><td rowspan="13">Загальна кількість:

кредитів – 3

годин – 90

змістових модулів – 2</td><td rowspan="13">Галузь знань

В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність

В11 Філологія

Спеціалізація:

В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Рівень вищої освіти:

Другий (магістерський)</td><td colspan="2">Основна</td></tr>
<tr><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>1-й</td><td>1-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td>1-й</td><td>1-й</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td>16 год.</td><td>6 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>14 год.</td><td>4 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>60 год.</td><td>80 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Форма підсумкового контролю:
Залік</td></tr>
</table>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Освітній компонент «Методологічна культура магістрів у контексті сучасних вимог до наукових досліджень з філології» має на **меті** ознайомлення здобувачів вищої освіти з поняттям методологічної культури, вимог до її формування як базису становлення особистості дослідника, впровадження науково-дослідницької діяльності магістрів-філологів у контексті сучасного наукового доробку й перспектив досліджень у галузі філології, зокрема перекладознавства й перекладу, поглиблення знань про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня.

Завданнями освітнього компонента є розширення системи знань про методи наукового дослідження з філології, вимоги до академічної доброчесності магістрів філології, захист інтелектуальної власності, формування вмінь проєктування та реалізації своєї науково-дослідницької діяльності магістра, підготовка до викладу результатів наукового пошуку у форматі доповіді, тез, статті, кваліфікаційної магістерської роботи, їх оформлення згідно правил академічного письма.

Вивчення освітнього компонента спрямоване на формування елементів таких **компетентностей**:

інтегральної:

ІК. здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

загальних (ЗК):

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу

ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК14. Здатність дотримуватися принципів академічної доброчесності в навчальній, науковій і професійній діяльності, зокрема під час використання джерел, даних, цифрових технологій і засобів штучного інтелекту, усвідомлюючи етичну відповідальність за достовірність, авторство та вплив результатів досліджень

фахових (ФК):

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів

ФК5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

Програмні результати навчання (ПРН). У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати: зміст та структуру методологічної культури магістра філології, методології та методів наукового пошуку, академічної доброчесності, захисту інтелектуальної власності, вимог до реалізації наукової письмової та усної комунікації як її базових компонентів;

уміти: відповідно до вимог академічної доброчесності планувати, організовувати науковий пошук, здійснювати опрацювання та аналіз інформації з джерел державною та іноземними мовами, інтерпретувати, структурувати, систематизувати матеріал згідно доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення та висновки, презентувати результати досліджень.

бути здатним: критично оцінювати проблеми в умовах неповного обсягу інформації, пропонуючи нові підходи та прогнозуючи результати; здійснювати науковий аналіз мовного чи літературного матеріалу, інтерпретувати дані та формулювати власні узагальнення; ефективно застосовувати інформаційні та цифрові інструменти для забезпечення якості досліджень; самостійно планувати, організовувати, виконувати та публічно презентувати власні наукові розробки; дотримуватися правил і стандартів академічної доброчесності під час роботи з інформацією та створення власних досліджень.

Опанування цієї навчальної дисципліни забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей, направлених на досягнення наступних глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722, зокрема: цілі 4: забезпечення всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх; цілі 16: сприяння побудові миролюбного і відкритого суспільства в інтересах сталого розвитку; цілі 17: зміцнення засобів здійснення й активізація роботи в рамках глобального партнерства в інтересах сталого розвитку.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Методологічна культура магістрів: теоретичне підґрунтя

Тема 1. Методологічна культура магістрів філології: сутність та структура

Методологічна культура магістра філології, перекладача. Готовність системно досліджувати лінгвістичні явища. Розширення наукового фонду з перекладознавства. Генерація та впровадження інноваційних ідей. Цінності. Академічна доброчесність. Мотивація. Ставлення, емоції. Знання. Дослідницькі вміння. Здатність до критичного мислення. Рефлексія.

Тема 2. Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології та їх проєкція на формування методологічної культури магістра

Роль наукових досліджень магістрів філології в реалізації глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року (цілей 4, 16, 17). Особистісно орієнтоване (студентоцентроване) навчання. Вияв особистісної ініціативи студентів. Персоналізація. Актуалізація інтелектуально-пізнавальної діяльності. Врахування особливостей сучасного цифрового середовища та реалій, використання інформаційних технологій у дослідженнях з філології в аспекті перекладознавства та перекладу. Міждисциплінарність у науковій діяльності філолога.

Змістовий модуль 2. Реалізація методологічної культури магістрів у наукових дослідженнях з філології

Тема 3. Мовні особливості наукового тексту

Лексико-фразеологічний рівень. Термінологічна системність. Абстрактна лексика. Стилістична нейтральність. Фразеологічна детермінованість. Морфологічний рівень. Іменний характер мовлення. Специфіка граматичних категорій дієслова. Особливості вживання займенників. Синтаксичний рівень. Складні синтаксичні конструкції. Прямий порядок слів. Пасивні та інфінітивні конструкції.

Тема 4. Загальні методи дослідження.

Рівні пізнання в науковій роботі магістра філології, перекладача. Емпіричний та емпірико-теоретичний рівні пізнання. Спостереження. Експеримент. Порівняння. Теоретичний рівень пізнання. Індукція. Формулювання гіпотези. Аналіз. Синтез. Таксономія. Абстрактно-теоретичні методи. Ідеалізація. Формалізація. Моделювання.

Тема 5. Методи лінгвістичного дослідження

Парадигмальні, міжпарадигмальні, маргінальні, комплексні або комбіновані методи. Структурний, функціональний, конструктивний методи. Типологічний і зіставний методи. Описовий метод. Психолінгвістичні, соціолінгвістичні, етнолінгвістичні методи. Концептуальний аналіз. Математичні методи у лінгвістиці згідно специфіки магістерської роботи магістра філології, перекладача.

Тема 6. Проєктування науково-дослідницької діяльності

Орієнтаційно-прогнозувальний етап дослідження. Планування науково-дослідної роботи. Конструювання робочої гіпотези. Формулювання мети.

Декомпозиція мети на систему конкретних дослідницьких завдань. Вибір методологічного інструментарію. Визначення понятєво-термінологічного апарату. Дефініювання баз концептів. Термінологічна уніфікація. Концептуалізація та операціоналізація. Відбір та систематизація фактологічного мовного матеріалу. Визначення критеріїв вибірки. Застосування суцільної або часткової вибірки мовних одиниць, первинна перевірка їх автентичності та контекстуальної цілісності. Створення рубрик джерел. Стратегії інформаційного пошуку. Аналітична, критична рецепція. Методи фіксації змісту. Організація та оформлення наукового тексту. Цитування, бібліографічні посилання, список використаної літератури.

Тема 7. Академічна доброчесність. Захист інтелектуальної власності

Засади академічної доброчесності та нормативно-правового регулювання. Забезпечення верифікованості та об'єктивності інформації. Формування академічної культури магістрів філології, перекладачів. Нормативно-процесуальна детермінація. Правова та морально-етична відповідальність. Етапи реалізації права на захист інтелектуальної власності. Наукова діяльність магістра: правила подання кваліфікаційної роботи на перевірку тексту на унікальність. Шкала унікальності академічного тексту. Порядок подання апеляції та її розгляду.

Тема 8. Оприлюднення результатів науково-дослідницької діяльності магістра філології

Підготовка доповіді на науково-практичну конференцію. Підготовка наукової статті до фахового видання. Утворення презентації та доповіді за темою кваліфікаційної роботи. Критерії оцінювання кваліфікаційних робіт. Рецензування кваліфікаційної роботи. Документація до кваліфікаційної роботи магістра філології.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин							
	Очна форма				Заочна форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	п	ср		л	п	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Змістовий модуль 1. Методологічна культура магістрів: теоретичне підґрунтя								
Тема 1. Методологічна культура магістрів філології: сутність та структура	11	2	2	8	11	2		10
Тема 2. Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології та їх проєкція на формування методологічної культури магістра	11	2		8	11			10
Разом за змістовим модулем 1	**22**	**4**	**2**	**16**	**22**	**2**		**20**
Змістовий модуль 2. Реалізація методологічної культури магістрів у наукових дослідженнях з філології								
Тема 3. Мовні особливості наукового тексту	11	2	2	7	11	2		10
Тема 4. Загальні методи дослідження	11	2	2	7	11			10
Тема 5. Методи лінгвістичного дослідження	11	2	2	7	11		2	10
Тема 6. Проєктування науково-дослідницької діяльності	11	2	2	7	11			10
Тема 7. Академічна доброчесність. Захист інтелектуальної власності	12	2	2	8	11	2		10
Тема 8. Оприлюднення результатів науково-дослідницької діяльності магістра філології	12	2	2	8	13		2	10
Разом за змістовим модулем 2	**68**	**12**	**12**	**44**	**68**	**4**	**4**	**60**
Усього годин	**90**	**16**	**14**	**60**	**90**	**6**	**4**	**80**

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми Усне опитування, перевірка виконаних завдань самостійної роботи	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	2	3	4
1.	**Тема 1.** Методологічна культура магістрів філології: сутність та структура	2	
2.	**Тема 2.** Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології та їх проєкція на формування методологічної культури магістра		
3.	**Тема 3.** Мовні особливості наукового тексту	2	
4.	**Тема 4.** Загальні методи дослідження	2	
5.	**Тема 5.** Методи лінгвістичного дослідження	2	2
6.	**Тема 6.** Проєктування науково-дослідницької діяльності	2	
7.	**Тема 7.** Академічна доброчесність. Захист інтелектуальної власності	2	
8.	**Тема 8.** Оприлюднення результатів науково-дослідницької діяльності магістра філології	2	2
	Всього	**14**	**4**

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань Підготовка до практичних занять, складання конспекту, усна доповідь, самостійне завдання	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	2	3	4
1.	**Тема 1.** Методологічна культура магістрів філології: сутність та структура. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Індивідуальне навчально-дослідне завдання: розробити словник термінів, які репрезентують поняття «методологічна культура магістра філології, перекладача».	8	10
2.	**Тема 2.** Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології та їх проєкція на формування методологічної культури магістра. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Колективне проєктне завдання: підготувати відеоповідомлення «Методологічна		

1	2	3	4
	культура магістра філології, перекладача як підґрунтя конкурентоздатності та професійного саморозвитку».	8	10
3.	**Тема 3.** Мовні особливості наукового тексту. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усне повідомлення з презентацією за темою заняття. Колективне проєктне завдання: розробити поради студентам щодо коректного оформлення наукового тексту.	7	10
4.	**Тема 4.** Загальні методи дослідження. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Індивідуальне проєктне завдання: утворити таблицю (з презентацією) загальних методів дослідження з поясненнм їхньої сутності та прикладами використання в гуманітарних науках.	7	10
5.	**Тема 5.** Методи лінгвістичного дослідження. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Індивідуальне навчально-дослідне завдання: підібрати методи лінгвістичного дослідження відповідно до теми кваліфікаційної роботи, визначити їхні функції.	7	10
6.	**Тема 6.** Проєктування науково-дослідницької діяльності. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Індивідуальне навчально-дослідне завдання: розробити план, підготувати вступ до кваліфікаційної роботи за визначеною темою.	7	10
7.	**Тема 7.** Академічна доброчесність. Захист інтелектуальної власності. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Розв’язання кейсів про порушення академічної доброчесності. Колективне проєктне завдання: підготувати письмове повідомлення з розробкою презентації «Вимоги до академічної доброчесності в Законі України «Про академічну доброчесність», офіційних документах ОНУ імені І.І. Мечникова».	8	10
8.	**Тема 8.** Оприлюднення результатів науково-дослідницької діяльності магістра філології. Підготовка до практичного заняття. Підготувати усну доповідь за темою заняття. Індивідуальне навчально-дослідне завдання: підготувати тези на науково-практичну конференцію.	8	10
	Разом	**60**	**80**

Визнання результатів, отриманих у системі неформальної/інформальної освіти

У рамках опанування цієї навчальної дисципліни здобувач може пройти освітні або професійні курси/тренінги, професійне стажування, онлайн-курси на масових платформах чи у системі громадянської освіти.

Назва освітньої платформи	Назва курсу	Посилання

Udemy	**Research Methodology.** Мета курсу: ознайомити студентів з основними елементами дослідження, забезпечити поглиблене обговорення дослідницьких концепцій, розкрити етапи академічного дослідження, підготувати до написання дослідницької роботи. **Research Methodology and Key Concepts.** Мета курсу: розкрити основи дослідження, повний процес дослідження (від визначення проблеми до звітності про результати). Проаналізувати ключові методи статистичного та якісного аналізу даних. Висвітлити етичні міркування щодо проведення досліджень, різні типи досліджень.	https://www.udemy.com/course/research-methods/?srsltid=AfmBOooi9XqDsxxyD4wJiWL6I6u2TNCSBeEocWQ_QDxWI--hr1RkZmDG&couponCode=LETSLEARNNOW https://www.udemy.com/course/research-methodology-and-key-concepts/?srsltid=AfmBOopdvzSFW1dg8eBF0QOAro6CZZgN7VQfFD7VQDmp9a8jXICVgo_g

Здобувач має право також обрати самостійно освітню платформу та курс, які відповідають змісту цієї навчальної дисципліни. Результати, отримані в системі неформальної/інформальної освіти, засвідчуються відповідним сертифікатом, де вказуються обсяг годин (або кількість кредитів ЄКТС) та здобуті компетентності та результати навчання. Такі результати можуть бути зараховані як результати поточного, періодичного або підсумкового контролю за цією навчальною дисципліною за процедурами, визначеними «Положенням про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова»

9. Методи навчання

Словесні: лекції, пояснення, дискусії, дебати.

Наочні: PowerPoint презентації.

Практичні: самостійна підготовка до практичного заняття, усні доповіді, усне повідомлення з розробкою презентації, розв’язання кейсів, виконання індивідуальних та колективних проєктних завдань, індивідуальних навчально-дослідних завдань.

10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: оцінювання усних відповідей, доповідей під час практичних занять, презентацій, індивідуальних навчально-дослідних завдань, індивідуальних та колективних проєктних завдань, розв’язання кейсів.

Підсумковий контроль: залік.

Критерії оцінювання за різними видами роботи

Вид контролю	Кількість балів
Опитування на практичних заняттях	Від 0 до 100 балів
Індивідуальне навчально-дослідне завдання	Від 0 до 100 балів
Індивідуальне / колективне проєктне завдання	Від 0 до 100 балів
Усне повідомлення з презентацією	Від 0 до 100 балів
Усна доповідь	Від 0 до 100 балів
Розв’язання кейсів	Від 0 до 100 балів

Вид контролю	Бали	Критерії
Опитування на практичних заняттях Індивідуальне навчально-дослідне завдання Індивідуальне / колективне проєктне завдання Усні доповіді Усне повідомлення, з презентацією Розв'язання кейсів	90–100	Здобувач вищої освіти правильно, повно, системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому цікаві, корисні творчі ідеї.
	85–89	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому творчий підхід.
	75–84	Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
	70–74	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
	60–69	Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
	35–59	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
	0–34	Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.

У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (Див. Питання для поточного контролю) і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Політика щодо дедлайнів та перескладання: У випадку пропуску заняття з поважних причин здобувач зобов'язаний виконати контрольну роботу за відповідною темою у позанавчальний час за погодженням з викладачем. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин.

Політика щодо академічної доброчесності: під час опанування навчальної дисципліни категорично не припускаються будь-які види порушень академічної доброчесності з боку як здобувачів вищої освіти, так й викладача. У разі виявлення та фіксації будь-якого виду порушення академічної доброчесності, до порушника будуть застосовані санкції, передбачені Законом України «Про академічну доброчесність» та внутрішніми нормативними документами Одеського національного університету імені І. І. Мечникова.

Політика щодо використання штучного інтелекту: в ході опанування цієї навчальної дисципліни забороняється оприлюднення текстів, зображень, моделей, даних, інших результатів, згенерованих штучним інтелектом, як результатів власної академічної та навчальної діяльності, якщо це не дозволено умовами навчального завдання, а сам цей факт не зазначено в навчальному завданні чи супровідних матеріалах до нього. Під час проходження підсумкового оцінювання використання ресурсів штучного інтелекту забороняється.

11. Питання для поточного контролю

1. Сутність поняття «методологічна культура магістра філології, перекладача».
2. Структурно-компонентний склад методологічної культури магістра філології, перекладача.
3. Сучасні вимоги до наукових досліджень з філології.
4. Роль наукових досліджень магістрів філології в реалізації глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, заявлених в резолюції Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй та визначених Указом Президента України.
5. Врахування особливостей сучасного цифрового середовища та реалій, використання інформаційних технологій у дослідженнях з філології.
6. Міждисциплінарність у науковій діяльності філолога.
7. Особливості наукового стилю мовлення: лексика і фразеологія.
8. Специфіка морфології наукового мовлення.
9. Синтаксис наукового мовлення.
10. Характеристика загальних методів дослідження у науковій роботі магістра філології: емпіричний рівень пізнання.
11. Характеристика загальних методів дослідження у науковій роботі магістра філології: теоретичний рівень пізнання.
12. Структурний метод у наукових розвідках у галузі філології, зокрема в сегменті теорії та практики перекладу.
13. Функціональний метод у науковій діяльності у царині філології з акцентом на проблеми перекладу та перекладознавства.
14. Конструктивний метод у філологічній науці.
15. Описовий метод у філологічних студіях, сфокусованих на теоретичних та практичних аспектах перекладознавства.
16. Зіставний метод.
17. Концептуальний аналіз у науковій роботі магістра філології.
18. Математичні методи у лінгвістиці згідно специфіки наукової діяльності магістра філології, перекладача.
19. Визначення понятєвого апарату дослідження магістра філології.
20. Визначення наукової новизни та практичної значущості у науковій роботі магістра філології з акцентом на проблеми перекладу та перекладознавства.
21. Відбір фактологічного мовного матеріалу у контексті наукової роботи магістра філології.
22. Реалізація вимог щодо академічної доброчесності.
23. Закон України «Про академічну доброчесність».
24. Офіційні документи ОНУ імені І.І. Мечникова про академічну доброчесність.
25. Етапи реалізації права на захист інтелектуальної власності.
26. Підготовка наукової статті до фахового видання України.
27. Підготовка доповіді на науково-практичну конференцію, написання тез.
28. Критерії оцінювання кваліфікаційних робіт. Шкала унікальності академічного тексту.
29. Документація до кваліфікаційної роботи магістра філології.
30. Правила подання кваліфікаційної роботи магістра на перевірку тексту наукової роботи на унікальність. Порядок подання апеляції та її розгляду.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль								Загальна оцінка
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2						
Т1	**Т2**	**Т3**	**Т4**	**Т5**	**Т6**	**Т7**	**Т8**	100
100	100	100	100	100	100	100	100	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	**A**	зараховано
85-89	**B**	
75-84	**C**	
70-74	**D**	
60-69	**E**	
35-59	**FX**	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	**F**	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання теоретичної та практичної підготовки

Оцінка за національною шкалою	Теоретична підготовка	Практична підготовка
1	2	3
0-100 / зараховано	у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань,	глибоко та всебічно розкриває сутність практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу;
	використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; робить самостійні висновки; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань у процесі самостійної роботи.

75-89 / зараховано	достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки.	правильно вирішив більшість практичних завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання.
60-74 / зараховано	Володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого теоретичного матеріалу, а також під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків.	може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину практичних завдань. Здобувач має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого, а також під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків.
35-59 / не зараховано з можливістю повторного складання	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення та висновки складно; під час відповіді допускаються суттєві помилки.	Недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив окремі практичні завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані вміння та навички.
0-34 / не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не володіє навчальним матеріалом.	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача.

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Методологічна культура магістрів у контексті сучасних вимог до наукових досліджень з філології». Одеса: ОНУ, 2026. 16 с.
2. Силабус навчальної дисципліни.

14. Рекомендована література

Основна

1. Закон України «Про академічну доброчесність». Відомості Верховної Ради (ВВР), 2026, № 13, ст.35. URL : https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/4742-20

2. Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І.Мечникова (2020 р.). URL : https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf

3. Марінашвілі М.Д., Князян М.О. Науково-дослідна робота здобувача вищої освіти спеціальності В11 Філологія [Електронний ресурс] : навч. посіб. для здобувачів першого (бакалавр.) та другого (магіст.) рівнів вищ. освіти спеціалізації В11.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Електрон. текст. дані (1 файл : 1,6 МБ). Одеса : Одес. нац. ун-т ім. І. І. Мечникова, 2025. 140 с. https://dspace.onu.edu.ua/items/a065782e-6920-44fc-9ff0-536881b7c37c

4. Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І.І. Мечникова. URL : https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf

5. Ревуцька С.К., Зінченко В.М**.** Академічне письмо: навч. посібник**.** Кривий Ріг, 2019. 130 с. URL : http://elibrary.donnuet.edu.ua/1644/1/Посібник%20Академічне%20письмо.pdf

Додаткова

1. Князян М.О., Данильченко, І.Г., Соколова А.В. Дослідницька компетентність майбутніх фахівців-гуманітаріїв: сутність, структура, функції. Інноваційна педагогіка. 2025. Випуск 81. Том 1. С. 9-12. https://doi.org/10.32782/26636085/2025/81.1.1

2. Ніколаєв Є., Бахрушин В. Методичні рекомендації для ЗВО з підтримки принципів академічної доброчесності. 2019. 41 с. URL : https://www.donnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/8/2019/08/Metod.rekom.dlya-ZVO_pidtrimka-AD.pdf

3. Kniazian M. Scientific research activities of future bachelor and master of philology as a foundation for professional self-development. *Innovative vector of education development in the era of global challenges* : coll. monograph. Slovak Republic, Podhájska : European institute of further education, 2023. P. 85-120. URL : https://dspace.khimu-library.com.ua/server/api/core/bitstreams/c779f486-da7f-4eac-85a6-43bb2405ceb5/content

15. Електронні інформаційні ресурси

1. https://saiup.org.ua/resursy/osnovy-akademichnogo-pysma-metodychni-rekomendatsiyi-ta-programa-kursu/